



TECHNICAL DATA

RECEIVER:

Power supply: 2 x 1.5 V battery, AA type

Current draw (while ringing): 200 mA

Quiescent current: 0,5 mA

Operating frequency: 433 MHz

Bell sound: 36 melodies to select
Three-stage volume adjustment
Optical ringing indication

Operating modes: 1. sound only
2. sound and optical signalling
3. optical signalling only

Sound level: approx. 80 dB

Protection class: III

Protection grade: IP20

Temperature operating range: from 0°C to 35°C

Dimensions [mm]: 109x77x40

TRANSMITTER:

Power supply: 1 x 3V battery, CR2032 type

Operating range: 100 m*

Transmission: radio

Operating frequency: 433 MHz

Coding: one million codes

Protection class: III

Protection grade: IP44

Temperature operating range: from -20°C to +35°C

Dimensions [mm]: 80x31x20

* The operating range given above, concerns the open area under ideal conditions, with no obstacles. If there are obstacles between the receiver and the transmitter, one should expect a decrease in the operating range for, respectively: wood and plaster by 5 to 20%, brick by 20 to 40%, reinforced concrete by 40 to 80%. It is not recommended to use the radio systems in case of metal obstacles, due to a significant limitation of the operating range. Also aerial and underground power engineering lines of a large power capacity and GSM transmitters in close proximity of these devices have a negative impact on their operating range.

MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. General description

The bell may be used as a doorbell, an internal calling device or a personal alarm device. The doorbell installation is not needed. The bell and the pushbutton are battery operated. 433 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving. Operating range reaches approx. 100 meters in open area. A single bell may be operated with two remote controls, and a single remote control may operate the unlimited number of bells. There are 36 melodies to select. The bell also has the ringing optical signalling, useful for hearing-impaired people or people with little children (it is possible to turn the sound off completely). The bell may operate in 3 operating modes – sound only, sound and optical signalling, optical signalling only.

2. Remote control registration

In order to save a first remote control to the bell memory it is necessary, after inserting a battery into the bell battery compartment, to push and release the remote control call pushbutton. The remote control entry is acknowledged with the bell sound. In order to save the successive remote control to the same bell memory it is necessary: first, to push and release programming pushbutton placed on the bell casing, and then to push and release the remote control pushbutton. It is possible to save up to 4 remote controls to a single bell memory.

3. Selection of the melody and the operating mode

In order to select the bell sound/melody it is necessary to push melody pushbutton placed at the back of the bell casing. Every button pressing causes the melody/sound change. The sound volume (3 stages) may be adjusted with the use of pushbutton. The operating mode may be set with the use of slider: – sound only, the slider in the left position – optical signalling only, the slider in the mid position – sound and optical signalling – the slider in the right position.

D**TECHNISCHE DATEN****EMPFÄNGER:**

Versorgung: 2 x 1.5V Batterie Typ: AA
 Stromentnahme beim Klingeln: 200 mA
 Stromentnahme beim Standby-Modus: 0,5 mA
 Frequenz: 433 MHz
 Ton:

36 Melodien zur Wahl
 3-stufige Laustärkenregelung
 Optische Klingelsignalisierung

Betriebsmodi: 1. nur Ton
 2. Ton und optische Signalisierung
 3. nur optische Signalisierung

Schallpegel: ca. 80 dB
 Schutzklasse: III
 Schutzart: IP 20
 Arbeitstemperaturbereich: von 0°C bis 35°C
 Ausmaße [mm]: 109x77x40

SENDER:

Versorgung: 1 x 3V Batterie Typ: CR2032
 Reichweite: 80 m*
 Übertragung: per Funk
 Frequenz: 433 MHz
 Codierung: eine Million Codes
 Schutzklasse: III
 Schutzart: IP44

Arbeitstemperaturbereich: von -20°C bis +35°C
 Ausmaße [mm]: 80x31x20

* Die angegebene Reichweite betrifft ein offenes Gelände, d. h. ideale Bedingungen, ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Sender und Empfänger Hindernisse befinden, sollte man mit einer Einschränkung der Reichweite rechnen, entsprechend für Holz um 5-20%, für Ziegelstein um 20-40%, für Stahlbeton um 40-80%. Bei Hindernissen aus Metall wird der Einsatz von Funksystemen wegen der erheblichen Reichweiteneinschränkung abgeraten. Einen negativen Einfluss haben auch Freiluft- und Untergrundstarkstromlinien und GSM-Sender in direkter Nähe der Geräte.

MONTAGEANWEISUNG**1. Allgemeine Beschreibung**

Diese Klingel kann als Türklingel, internes Herbeirufungsgerät oder persönlicher Alarm genutzt werden. Erfordert keine Klingelanlage. Die Klingel und die Klingeltaste werden per Batterie versorgt. Zum Senden und Empfang des Signals wird die Frequenz 433 MHz genutzt. Die Reichweite auf offenem Gelände beträgt ca. 100 m. Eine Klingel kann mit mehreren Fernbedienungen zusammenarbeiten, und eine Fernbedienung kann mit einer beliebigen Anzahl an Klingeln zusammenarbeiten. Der Benutzer hat 36 verschiedene Melodien zur Wahl. Die Klingel besitzt auch eine optische Klingel-Signalisierung, die sehr nützlich für Menschen mit Gehörbehinderung oder mit kleinen Kindern ist (Möglichkeit, den Ton völlig abzuschalten). Sie kann in 3 Modi arbeiten: nur Ton, Ton und optische Signalisierung, nur optische Signalisierung

2. Eintragung der Fernbedienung

Um die erste Fernbedienung in die Klingel einzutragen, muss man nachdem man in die Klingel die Batterie eingelegt hat, die Aufruffaste am Sender (an der Fernbedienung) drücken und loslassen. Die Klingel bestätigt das Eintragen der Fernbedienung. Um den nächsten Sender in dieselbe Klingel einzutragen, muss man zuerst die Programmieraste auf dem Gehäuse drücken und loslassen, und anschließend die Taste am Sender drücken und loslassen. Maximal kann man für eine Klingel 4 Sender speichern.

3. Wahl der Melodie und des Betriebsmodus

Die Wahl der Melodie und Töne erfolgt durch Drücken der Melodiwahl-taste hinten am Klingelgehäuse. Jedes Drücken der Taste bewirkt die Änderung der Melodie oder des Tons. Mit der Taste wird der Schallpegel geregelt (3 Stufen). Mit dem Schieberegler wird eine der Betriebsarten gewählt: - nur Ton – Schieber in linker Position - nur optische Signalisierung – Schieber in Mittelposition - Ton mit optischer Signalisierung – Schieber in rechter Position.

E**FICHA TÉCNICA****RECEPTOR:**

Alimentación: 2 x pila 1.5 V tipo: AA
 Consumo de corriente durante la llamada: 200 mA
 Consumo de corriente en el modo de espera: 0,5 mA
 Frecuencia: 433 MHz
 Sonido:

36 melodías para elegir
 3 niveles de regulación de volumen
 Señalización óptica de llamada

Modos de operación: 1. sólo sonido
 2. sonido y señalización óptica
 3. sólo señalización óptica

Nivel de volumen: aprox. 80 dB
 Clase de seguridad: III
 Grado de protección: IP20
 Rango de temperaturas de trabajo: entre 0°C y 35°C
 Dimensiones [mm]: 109x77x40

TRANSMISOR:

Alimentación: 1 x pila 3 V tipo: CR2032
 Alcance: 100 m*
 Transmisión: por radiofrecuencia
 Frecuencia: 433 MHz
 Codificación: un millón de códigos
 Clase de seguridad: III
 Grado de protección: IP44

Rango de temperaturas de trabajo: entre -20°C y +35°C
 Dimensiones [mm]: 80x31x20

* El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones ideales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5-20%, el ladrillo de 20-40%, el hormigón armado 40-80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en la proximidad de los aparatos.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE**1. La descripción general**

El timbre se puede usar como: el timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal. No requiere ninguna instalación de timbre. Timbre y pulsador alimentados con pilas. La emisión y la recepción de la señal usan la frecuencia 433 MHz. El alcance en el terreno abierto es de unos 100 m. Un pulsador de timbre puede trabajar con dos mandos mientras que un solo mando puede funcionar con número de timbres indeterminado. El usuario tiene para elegir 36 melodías diferentes. El timbre también tiene la señalización óptica de llamada, muy útil para las personas con problemas de audición o para los que tienen niños pequeños (opción de desconexión total del sonido). 3 modos de operación: sólo sonido, sonido y señalización óptica, sólo señalización óptica.

2. Codificación del mando

Para grabar el primer mando en el timbre, después de insertar las pilas, se debe presionar y soltar el pulsador de llamada en el transmisor (mando). El timbre confirma la grabación del código con un sonido. Para grabar el siguiente transmisor en el mismo timbre primero pulse y suelte el botón de programación en la caja del timbre y luego presione y suelte el botón del transmisor. El número máximo de transmisores para grabar en un timbre es 4.

3. Elección de la melodía y del modo de trabajo

La elección de la melodía y de los sonidos se efectúa presionando el botón de la selección de melodías situado en la parte posterior de la caja del timbre. La melodía o sonido cambia con cada pulsación de un botón. Con el botón ajustamos el volumen del sonido (3 niveles). Utilizando el control deslizante establecemos uno de los modos de trabajo: - sólo sonido: control deslizante a la izquierda - sólo señalización óptica: control deslizante en la posición central - sonido junto con la señalización óptica: control deslizante situado a la derecha.

P

DADOS TECNICOS

RECEPTOR:

Alimentação: 2 x pilhas 1.5 V tipo: AA

Consumo de corrente durante a chamada: 200 mA

Consumo de corrente eléctrica durante o standby: 0,5 mA

Frequência: 433 MHz

Som:
36 melodias a escolha
3 regulações graduais do volume
Sinalização óptica da chamada

Regimes de trabalho: 1. somente o som
2. som e sinalização óptica
3. somente a sinalização óptica

Nível do som: cerca de 80 dB

Classe de protecção: III

Grau de protecção: IP 20

Amplitude da temperatura de trabalho: de 0°C até 35°C

Dimensões [mm]: 109x77x40

EMISSOR:

Alimentação: 1 x pilha 3 V tipo CR2032

Raio de alcance: 80 m*

Transmissão: rádiofónica

Frequência: 433 MHz

Codificação: milhão de códigos

Classe de protecção: III

Grau de protecção: IP44

Amplitude da temperatura de trabalho: de -20°C até +35°C

Dimensões [mm]: 80x31x20

* O alcance mencionado abrange o terreno aberto ,condição ideal sem nenhuns obstáculos. Caso haja algum obstaculo entre o emissor e o receptor deverá prever uma redução do raio de alcance ,sendo para: madeira e gesso 5-20%, bloco 20-40%, betão armado 40-80%. Em caso de obstáculos metálicos não é aconselhavel a utilização do sinal rádiofónico ,por causa da limitação do raio de alcance. As linhas aéreas ou subterâneas de corrente eléctrica, linhas energeticas de grandes capacidades e centro emissor da rede GSM tem uma influência negativa no funcionamento dos aparelhos montados a uma distância proxima do aparelho.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Descrição geral

Esta campainha poderá ser utilizada como:campainha para porta ,aparelho para chamadas internas ou como alarme pessoal. Não requiere instalação da campainha. A campainha e o interruptor são alimentados a pilhas. Para a emissão e recepção do sinal é utilizada a frequência 433 MHz. Raio de alcance da campainha em terreno aberto é igual a cerca de 100m. Uma campainha poderá funcionar integrada a dois remotos, entretanto um remoto poderá funcionar integrado a qualquer quantidade de campainhas. O utente tem a disposição para a escolha 36 diferentes melodias. A campainha possui igualmente uma sinalização óptica muito útil para as pessoas surdas ou com crianças pequenas (possibilidade de silenciar absolutamente o som). Pode trabalhar em 3 regimes: somente o som, som e sinalização óptica, somente a sinalização óptica.

2. Registo do remonto controle

Para registar o primeiro remoto controle da campainha, deverá após colocada a pilha da campainha pressionar e livrar o botão de chamadas no emissor (no remoto). O som da campainha confirma o registo do remoto controle. Para registar o seguinte remoto controle na mesma campainha deverá primeiro pressionar e livrar o botão da programação no corpo da campainha e a seguir pressionar e livrar o botão do emissor. Poderá no máximo registar 4 emissores a uma campainha.

3. Escolha da melódia e o regime de trabalho

A escolha da melódia e o som realiza-se pressionando o botão da escolha da melódia que se encontra por tras do corpo da campainha. Cada pressionamento do botão causa a mudança da melódia ou som. Com o botão regulamos o nível do som (3 graus). Com a juda cursor do ajustamos um dos regimes de trabalho -somente o som – o cursor ajustado no lado esquerdo -somente a sinalização óptica – o cursor na posição central -som e sinalização óptica – o cursor ajustado no lado direito.

FR

DONNÉES TECHNIQUES

RECEPTEUR:

Alimentation: 2 x pile 1.5 V type AA

Consommation d'énergie pendant la sonnerie: 200 mA

Consommation d'énergie pendant le repos: 0,5 mA

Fréquence: 433 MHz

Son:
36 mélodies au choix
3 niveaux du réglage de la hauteur
Signalisation optique de la sonnerie

Modes de fonctionnement: 1. son uniquement
2. son et signalisation optique
3. signalisation optique uniquement

Niveau du son: environ 80 dB

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP 20

Etendue de températures de travail: de 0°C à 35°C

Dimensions [mm]: 109x77x40

ÉMETTEUR:

Alimentation: 1 x pile 3V type CR2032

Portée: 80 m*

Transmission: radio

Fréquence: 433 MHz

Codage: un million de codes

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP44

Etendue de températures de travail: de -20°C à +35°C

Dimensions [mm]: 80x31x20

* Le rayon d'action indiqué concerne le champ libre, donc les conditions idéales, sans obstacles. S'il y a des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la réduction du rayon d'action, respectivement pour : bois et plâtre de 5 à 20%, brique de 20 à 40%, béton armé de 40 à 80%. Au cas d'existence des obstacles en métal l'utilisation des systèmes radiophoniques est déconseillée en raison de la réduction importante du rayon d'action. L'existence des lignes énergétiques aériennes ou souterraines à grande puissance ainsi que des émetteurs de la téléphonie mobile situés à proximité sont aussi susceptibles d'influencer négativement le rayon d'action des appareils.

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Description générale

La sonnette peut être utilisée comme sonnette de porte, dispositif d'appel interne ou alarme personnel. N'exige pas d'installation de la sonnette. Sonnette et bouton de la sonnette sont alimentés avec des piles. La fréquence 433 MHz est utilisée à l'émission et à la réception du signal. Rayon d'action dans l'espace ouverte est de 100 m environ. Une sonnette peut collaborer avec deux télécommandes, par contre une télécommande peut collaborer avec le nombre libre de sonnettes. Utilisateur a 36 mélodies différentes au choix. Sonnette dispose également d'une signalisation optique de la sonnerie qui est très utile aux personnes malentendantes ou possédant de petits enfants (possibilité de couper entièrement le son). Elle peut fonctionner en 3 modes: son uniquement, son et signalisation optique, signalisation optique uniquement.

2. Enregistrement de la télécommande

Pour enregistrer la première télécommande il faut placer une pile dans la sonnette et ensuite appuyer et relâcher le bouton d'appel dur l'émetteur (la télécommande). Sonnette confirmera l'enregistrement de la télécommande par un son. Pour enregistrer l'émetteur consécutif à la même sonnette il faut d'abord appuyer et relâcher le bouton de la programmation sur le boîtier de la sonnette et ensuite appuyer et relâcher le bouton sur l'émetteur. On peut enregistrer 4 émetteurs au maximum à une sonnette.

3. Choix de la mélodie et du mode de fonctionnement

Le choix des mélodies et des sons s'effectue par l'appui du bouton de choix de la mélodie se trouvant à l'arrière du boîtier de la sonnette. Chaque appui du bouton entraîne le changement de la mélodie ou du son. On règle le niveau de son (3 niveaux) avec le bouton. On règle un de modes de fonctionnement à l'aide du coulisseau - son uniquement – coulisseau mis à gauche - signalisation optique – coulisseau dans la position au milieu - son avec la signalisation optique – coulisseau mis à droite.

H**MŮSZAKI ADATOK****VEVŐ:**

Tápfeszültség: 2 db 1.5 V elem AA típusú
 Áramfelvétel csengetés ideje alatt: 200 mA
 észlelti üzemmódban az áramfelvétel: 0,5 mA
 Frekvencia: 433 MHz

Hang: 36 választható dallam
 3 lépcsőben szabályozható hangerő
 Csengetéskor optikai jelzés

Munka üzemmód: 1. csak hang
 2. hang és optikai jelzés
 3. csak optikai jelzés

Hangerő: kb. 80 dB
 Védelmi osztály: III
 Védelmi osztály: IP 20
 Území hőmérséklet határai: 0°C -tól 35°C –ig
 Külső méretek [mm]: 109x77x40

ADÓ:

Tápfeszültség: 1 db 3V elem CR2032 típusú
 Hatótávolság: 80 m*
 Jeladás: Rádióhullám
 Frekvencia: 433 MHz
 Kódolás millió kód
 Védelmi osztály: III
 Védelmi osztály: IP44
 Území hőmérséklet határai: -20°C -tól +35°C –ig
 Külső méretek [mm]: 80x31x20

* A megadott működési hatótávolság nyílt terepre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem előreláthatólag csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5-20%, téglia esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Fém akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelentős hatótávolság csökkenés miatt. A készülék hatótávolságára negatív hatással vannak szintén a magas feszültségű vezetékek, a föld alatt futó vezetékek, valamint a készülék közelében elhelyezett GSM jeladók.

SZERELÉSI LEÍRÁS**1. Általános leírás**

A csengőgomb az alábbi használati funkciókra ajánlott: ideális külső ajtócsengőnek, beltéri hívógombként, vagy személyes riasztóként. Nem igényel külön telepítést. A csengő és nyomógomb elemről üzemel. A jel emisszió és jelfogadás 433 MHz-os frekvencián történik. Nyílt területen a hatósugár kb. 100 m-es. Egy csengő két távirányítóval tud együtt üzemelni, ellenben egy távirányító végteleen számú csengővel képes együttműködni. A felhasználó 36 dallam közül választhat. A csengő optikailag is jelzi a csengetést, ennek köszönhetően pl. nagyothalló emberek vagy kis gyerekes családok számára is alkalmas (teljesen kikapcsolható a hangja). 3 munkamód képes üzemelni: csak hang, hang és optikai jelzés és csak optikai jelzés.

2. Távirányító beprogramozása

Hogy beprogramozunk egy távirányítót a csengőbe, az elem bera-kása után nyomjuk le és engedjük fel az adó (távirányító) hívó gombját. A csengő csengetéssel válaszol a távirányító hívására. Hogy a következő távirányítót beprogramozunk ugyanabba a csengőbe, először nyomjuk le majd engedjük fel a programozó (3) gombot a csengőházon, majd nyomjuk le és engedjük fel a nyomógombot az adón. Egy csengőbe maximálisan 4 adó programozható.

3. Dallam és üzemmód választás

A dallamok és a hangok kiválasztása a dallamválasztó nyomógomb segítségével történik, mely a csengőház hátán található. A gomb minden egyes lenyomását követően más-más dallam hangzik fel. A nyomógombbal szabályozhatjuk a hangerőt (3 hangerő). Tológomb segítségével állítható be a munka üzemmód: - csak hang – tologomb bal oldalra van állítva - csak optikai jelzés – tologomb középső állásban - hang és optikai jelzés egyszerre - tologomb jobb oldalra van állítva.

CZ**TECHNICKÉ ÚDAJE****PRIJÍMAČ:**

Napájení: 2x baterie 1.5 V typ AA
 Proudový odběr během vyzvánění: 200 mA
 Odběr proudu v pohotovostním režimu: 0,5 mA
 Kmitočet: 433 MHz
 Tón: 36 melodií na výběr

3stupňová regulace hlasitosti
 Optická indikace vyzvánění
 Provozní režimy: 1. pouze zvuk
 2. zvuk a optická indikace
 3. pouze optická indikace

Hladina zvuku: asi 80 dB
 Třída ochrany: III
 Stupeň ochrany: IP 20
 Teplotní provozní rozsah: od 0°C do 35°C
 Rozměry [mm]: 109x77x40

VYSÍLAČ:

Napájení: 1 x baterie 3 V typ: CR2032
 Dosah působení: 80 m*
 Přenos: rádiový
 Kmitočet: 433 MHz
 Kódování: milion kodů
 Třída ochrany: III
 Stupeň ochrany: IP44
 Teplotní provozní rozsah: od -20°C do +35°C
 Rozměry [mm]: 80x31x20

* Uvedený dosah působení se týká otevřeného prostřanství neboli ideálních podmínek, bez překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba počítat s určitým zkrácením dosahu působení pro: dřevo a sádra 0–20 %, pro cihly 0–20–40 %, pro železobeton 0–40–80 %. V případě kovových překážek se používání rádiových systémů nedoporučuje vzhledem k výraznému omezení dosahu působení. Negativní vliv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení vysokého napětí a vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

MONTÁŽNÍ NÁVOD**1. Všeobecný popis**

Tento zvonek se může používat jako: zvonek na dveře, vnitřní přivolávací zařízení nebo jako osobní alarm. Nevyžaduje zvonkový rozvod Zvonek a zvonkové tlačítka jsou napájeny z baterie. Pro vysílání a přijímání signálu se využívá frekvence 433 MHz. Dosah zvonku v otevřeném terénu asi 100 m. Jeden zvonek může spolupracovat se dvěma ovladači, zatímco jeden ovladač může spolupracovat s libovolným počtem zvonků. Uživatel má na výběr 36 různých melodií. Dzwonek má také optickou indikaci vyzvánění vhodnou např. pro slabě slyšící osoby nebo osoby s malými dětmi (možnost úplného vypnutí zvuku). Může pracovat ve třech režimech: pouze zvuk, zvuk a optická indikace, pouze optická indikace.

2. Programování ovladače

Abyste spárovali první ovladač se zvonkem, po vložení baterií do zvonku stiskněte a uvolněte vyvolávací tlačítko na vysílači (ovladači). Zvonek potvrdí zvukovým signálem spárování s ovladačem. Abyste spárovali další vysílače ke stejnému zvonku, nejprve stiskněte a uvolněte programovací tlačítko (3) na krytu zvonku a pak stiskněte a uvolněte tlačítko na vysílači. S jedním zvonkem lze spárovat maximálně 4 vysílače.

3. Výběr melodie a provozního režimu

Výběr melodií a tónů se provádí stiskem tlačítka výběru melodie, který je na zadní straně krytu zvonku. Každé stisknutí tlačítka způsobuje změnu melodie nebo tónu. Tlačítkem nastavujeme hladinu zvuku (3 stupně). Pomocí jezdec nastavujeme jeden z provozních režimů: - pouze zvuk – jezdec na pravé straně - pouze optická indikace – jezdec ve střední poloze - zvuk s optickou indikací – jezdec na pravé straně.

SK**TECHNICKÉ ÚDAJE****PRÍJÍMAČ:**

Napájanie: 2 x batéria 1.5 V typ: AA

Prúdový odber pri vyzváňaní: 200 mA

Odber prúdu v pohotovostnom režime: 0,5 mA

Frekvencia: 433 MHz

Tón: výber z 36 melódii
3-stupňová regulácia hlasitosti

Optická indikácia vyzváňania

Prevádzkové režimy: 1. iba zvuk
2. zvuk a optická indikácia
3. iba optická indikácia

Hladina zvuku: asi 80 dB

Trieda ochrany: III

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotný prevádzkový rozsah: od 0°C do 35°C

Rozmery [mm]: 109x77x40

VYSIELAČ:

Napájanie: 1 x batéria 3 V typ: CR2032

Dosah pôsobenia: 80 m*

Prenos: rádiový

Frekvencia: 433 MHz

Kódovanie: milión kódov

Trieda ochrany: III

Stupeň ochrany: IP44

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20°C do +35°C

Rozmery [mm]: 80x31x20

* Uvedený dosah pôsobenia sa týka otvoreného priestranstva čiže ideálnych podmienok, bez prekážok. Ak sa medzi vysielačom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým skrátením dosahu pôsobenia zariadenia pre: drevo a sadru o 5 – 20 %, pre tehly o 20 – 40 %, pre železobetón o 40 – 80 %. V prípade kovových prekážok sa používanie rádiových systémov neodporúča vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu pôsobenia. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia vysokého napätia a vysielače siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

MONTÁŽNY NÁVOD**1. Všeobecný opis**

Tento zvonček môže byť používaný ako: zvonček na dvere, vnútorný privolávací prístroj alebo osobný alarm. Nevyžaduje zvončekový rozvod. Zvonček a zvončekové tlačidlo sú napájané batériami. Pri vysielači a prijímači signálu sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah zvončeka na otvorenom teréne asi 100 m. Jeden zvonček môže spolupracovať so dvomi ovládačmi, zatiaľ čo jeden ovládač môže spolupracovať s ľubovoľným počtom zvončekov. Užívateľ má na výber 36 rôznych melódii. Zvonček má tiež optickú indikáciu vyzváňania vhodnú napr. pre slabo počujúce osoby alebo osoby s malými deťmi (možnosť úplného vypnutia zvuku). Môže pracovať v troch režimoch: iba zvuk, zvuk a optická indikácia, iba optická indikácia.

2. Programovanie ovládača

Aby ste naprogramovali prvý ovládač k zvončeku, po vložení batérií do zvončeka stlačte a pusťte tlačidlo vyvolania na vysielači (ovládači). Zvonček potvrdí zvukom naprogramovanie ovládača. Aby ste naprogramovali ďalší vysielač k tomu istému zvončeku, najprv stlačte a pusťte programovacie tlačidlo na kryte zvončeka a potom stlačte a pusťte tlačidlo na vysielači. Maximálne k jednému zvončeku je možné naprogramovať 4 vysielače.

3. Výber melódii a prevádzkového režimu

Výber melódii a tónov sa robí stlačením tlačidla výberu melódie, ktorý sa nachádza na zadnej strane krytu zvončeka. Každé stlačenie tlačidla mení melódiu alebo tón. Tlačidlom nastavujeme hladinu zvuku (3 stupne). Pomocou jazdca nastavujeme jeden z prevádzkových režimov: - iba zvuk – jazdec na pravej strane - iba optická indikácia – jazdec v strednej polohe - zvuk s optickou indikáciou – jazdec na pravej strane.

IT**ALIMENTAZIONE: 2 BATTERIE 1.5 V DI TIPO AA**

Corrente assorbita (durante lo squillo): 200 mA

Corrente di riposo: 0,5 mA

Frequenza di funzionamento: 433 MHz

Suoni del campanello: 36 melodie da selezionare.

Regolazione del volume a tre stadi
Indicazione ottica dello squillo

Modi operativi:

1. solo suono
2. segnalazione sonora ed ottica
3. solo segnalazione ottica

Volume massimo: ca. 80 dB.

Classe di protezione: III

Grado di protezione: IP20

Temperatura di funzionamento: da 0°C a 35°C

Dimensioni [mm]: 109x77x40

TRASMETTITORE:

Alimentazione: 1 batteria 3V di tipo CR2032

Portata*: 100 m*

Trasmissione: radio

Frequenza di funzionamento: 433 MHz

Codificazione: un milione di codici

Classe di protezione: III

Grado di protezione: IP44

Temperatura di funzionamento: da -20°C a +35°C

Dimensioni [mm]: 80x31x20

* La portata di cui sopra, riguarda un'area aperta in perfette condizioni climatiche, senza ostacoli. Se tra il ricevitore ed il trasmettitore si trovano ostacoli, ci si deve aspettare una diminuzione del campo di funzionamento, rispettivamente: del 5 - 20% per il legno e gesso, del 20 - 40% per il mattone, del 40 - 80% per il cemento armato. Non è raccomandato l'uso dei sistemi radio in caso di ostacoli di metallo, a causa di una limitazione significativa del campo di funzionamento. Inoltre, la vicinanza a questi dispositivi di linee di distribuzione, appese ed interrate, da un'ampia capacità energetica, e di trasmettitori GSM, ha un impatto negativo sul loro campo di funzionamento.

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO**1. Descrizione generale**

Il dispositivo può essere utilizzato come un campanello d'ingresso, un dispositivo di richiamo o un allarme. Il campanello non richiede un impianto elettrico. Sia il campanello che il pulsante sono alimentati a batteria. Il dispositivo opera ad una frequenza di 433 MHz sia per la trasmissione che per la ricezione. Il campo di funzionamento arriva a ca. 100 metri un'area aperta. Un singolo campanello può essere gestito da due telecomandi remoti, ed ogni telecomando può gestire un numero illimitato di campanelli. Sono disponibili 36 melodie da selezionare. Il campanello è inoltre dotato di una segnalazione ottica dello squillo, utile per le persone con problemi di udito o persone con piccoli bambini (è possibile il completo spegnimento del suono). Il campanello può funzionare in 3 modalità operative - solo suono, segnalazione ottica ed acustica, solo segnalazione ottica.

2. Registrazione del telecomando remoto

Per registrare il primo telecomando remoto nella memoria del campanello, è necessario, dopo l'inserimento della batteria, premere e rilasciare il pulsante di chiamata sul telecomando. La registrazione del telecomando sarà segnalata con un suono del campanello. Per registrare altri telecomandi nella memoria dello stesso campanello, è necessario: per primo - premere e rilasciare il pulsante di programmazione posto sull'involucro del campanello, e quindi premere e rilasciare il pulsante del telecomando. È possibile salvare fino a 4 telecomandi remoti nella memoria di un campanello.

3. Selezione della melodia e della modalità di funzionamento

Per selezionare il suono / la melodia del campanello, è necessario premere il pulsante posto sulla parte posteriore dell'involucro del campanello. Ogni premuta del pulsante causa il cambiamento della melodia / del suono. Il volume del suono (a 3 stadi) può essere regolato tramite l'utilizzo del pulsante. La modalità di funzionamento può essere impostata tramite l'utilizzo del slider: – solo suono, slider in posizione sinistra – solo segnalazione ottica, slider in posizione centrale – segnalazione ottica ed acustica – slider in posizione destra.

NL**TEHNISKIE PARAMETRI****UZTVĒRĒJS:**

Elektroapgāde: 2 x baterija 1,5V tips AA

Strāvas patērišana zvanīšanas laikā: 200 mA

Strāvas patērišana laikā, kad zvans nefunkcionē: 0,5 mA

Frekvence: 433 MHz

Skaņa: 36 melodijas pēc izvēles
3-pakāpju skaļuma regulēšana
Zvanīšanas optiskā signalizācijaDarba režīmi: 1. tikai skaņa
2. skaņa un optiskā signalizācija
3. tikai optiskā signalizācija

Skaņas līmenis: apm. 80 dB

Drošības klase: III

Aizsardzības līmenis: IP 20

emperatūras darba diapazons: no 0°C līdz 35°C

Izmēri [mm]: 109x77x40

RAIDĪTĀJS:

Elektroapgāde: 1 x baterija 3V tips CR2032

Darbības diapazons: 80 m*

Transmisija: radio

Frekvence: 433 MHz

Kodēšana: miljons kodu

Drošības klase: III

Aizsardzības līmenis: IP44

emperatūras darba diapazons: no -20°C līdz +35°C

Izmēri [mm]: 80x31x20

* Noteikts diapazons attiecas uz atvērto teritoriju, t.i. ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp saņēmēju un raidītāju atrodas šķēršļi, jāparedz darbības diapazona samazināšana atbilstoši: koki un ģipsis no 5 līdz 20%, kļiegēli no 20 līdz 40%, stiegrots betons no 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā radioviļņu sistēmu lietošana nav ieteicama sakarā ar zīmīgo darbības diapazona ierobežojumu. Uz darbības diapazonu negatīvi ietekmē arī virszemes un apakšzemes enerģētiskās līnijas un GSM tīklu raidītāji, novietoti netālu no ierīcēm.

MONTŽAS INSTRUKCIJA :**1. Vispārējs apraksts**

Šis zvans var būt izmantots kā durvju zvans, iekšējā piesaukšanas iekārta vai personiska signalizācija. Nav nepieciešama zvana instalācija. Zvans un poga ir baroti ar bateriju. Signālā pārraidīšanā un pieņemšanā tiek izmantota frekvence 433 MHz. Diapazons atvērta vidē ir apm. 100 m. Viens zvans var funkcionēt ar divām pultīm, bet viens pultis var funkcionēt ar zvānu jebkuru daudzumu. Lietotājs var izvēlēties vienu no 36 melodijām. Zvans ir arī apgādāts ar optisku signalizāciju, derīgu cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem vai ar maziem bērniem (iespēja pilnīgi izslēgt skaņu). Var strādāt 3 darba režīmos: tikai skaņa, skaņa un optiskā signalizācija, tikai optiskā signalizācija.

2. Pults ierakstīšana

Lai ierakstīt pirmo pulti zvanā, pēc bateriju novietošanas zvanā jāpiespiež un jāatbrīvo poga uz raidītāja (pults). Zvans ar skaņu apliecinās pults ierakstīšanu. Lai ierakstīt nākošu raidītāju zvanam, vispirms jāpiespiež un jāatbrīvo programmēšanas poga uz zvana korpusa, un pēc tam jāpiespiež un jāatbrīvo poga uz raidītāja. Maksimāli vienam zvanam var būt pierakstīti 4 raidītāji.

3. Melodijas un darba režīma izvēle

Melodijas un skaņas izvēle ir iespējama ar melodijas izvēles pogas piespiešanu zvana korpusa aizmugurējā daļā. Kārtēja pogas piespiešana maina zvana melodiju vai skaņu. Ar pogu regulējam skaņas līmeni (3 pakāpes). Ar slīdni regulējam vienu no darba režīmiem: - tikai skaņa - slīdnis kreisajā pusē, - tikai optiskā signalizācija - slīdnis vidus pozīcijā, - skaņa ar optisku signalizāciju - slīdnis labajā pusē.

EST**TEHNILISED ANDMED****VASTUVŪTJA:**

Toiteallikas: 2 x patarei 1.5 V, tūpū: AA

Voolukulu helisemise ajal: 200 mA

Voolukulu ooterežiimil: 0.5 mA

Sagedus: 433 MHz

Helin: 36 valitavat meloodiat

3-astmeline helitugevuse reguleerimine

Helina optiline signalisatsioon

Töörežiimi: 1. ainult helin

2. helin ja optiline signalisatsioon

3. ainult optiline signalisatsioon

Helitugevus: umb 80 dB

Turvalisuse klass: III

Kaitseklass: IP20

Töötemperatuur: 0°C kuni 35°C

Mõõtmed [mm]: 109x77x40

SAATJA:

Toiteallikas: 1 x patarei 3 V, tūpū: CR2032

Tööulatus: 100 m*

Ülekanne: raadiosignaali

Sagedus: 433 MHz

Kodeerimine: miljoni koodi

Turvalisuse klass: III

Kaitseklass: IP44

Töötemperatuur: -20°C kuni +35°C

Mõõtmed [mm]: 80x31x20

* Pakutud tööulatus puudutab avatud ümbruskonda, ehk ideaalseid, takistusteta tingimusi. Vastuvõtja ja saatja vahel esinevate takistuste korral tuleb arvestada sellega, et tööulatus väheneb takistuse materjalile vastavalt: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armeeritud betoon 40 kuni 80%. Metallist takistuste korral ei ole raadiosüsteemide kasutamine soovitatav, oluliselt piiratud tööulatuse seisukohalt. Tööulatusele avaldavad negatiivset mõju ka kõrgepinge õhuliinid ja maa-alused kaabelliinid ning seadmete läheduses paiknevad GSM võrkude saatjad.

MONTAŽI INSTRUKTSIOON :**1. Üldkirjeldus**

Alarmkella võib kasutada uksekellana, ruumisese kellana või isikliku häiresignaalina. Ei vaja heliilika paigaldust. Kell ja nupp töötavad patareitoitel. Signaali vastuvõtmiseks ja edastamiseks kasutatakse sagedust 433 MHz. Tööraadius avatud tingimustes on umbes 100 m. Üks kell võib töötada koos kahe kaugjuhtimispuldiga. Üks kaugjuhtimispult võib töötada koos suvalise hulga kelladega. Kasutajal on võimalik valida 36 erineva meloodia vahel. Kellal on ka helisemise optiline signalisatsioon, mis on oluline vaegkuulmise või väikeste lastega isikutele (helina väljalülitamise võimalus). Kell võib töötada 3 režiimil: ainult helin, helin ja optiline signalisatsioon, ainult optiline signalisatsioon.

2. Kaugjuhtimispuldi salvestamine

Esimese kaugjuhtimispuldi salvestamiseks tuleb pärast patarei paigaldamist vajutada saatjal (kaugjuhtimispuldil) olevale nupule ja see vabastada. Kell kinnitab helisignaali juhtimispuldi salvestamist. Järgmise saatja salvestamiseks sama kella juurde tuleb kõigepealt vajutada kella korpusel paiknevale programmeerimise nupule ja see vabastada, seejärel vajutada saatjal olevale nupule ja see vabastada. Maksimaalselt on ühe kella juurde võimalik salvestada 4 saatjat.

3. Meloodia ja töörežiimi valik

Meloodiad / helinaid on võimalik valida, vajutades meloodia valiku nupule, mis paikneb kella korpusel taga. Iga nupuvajutus tingib meloodia või helina muutuse. Nupuga saab reguleerida helitugevust (3 taset). Lükatava lüliti abil seadistage töörežiim: - ainult helin – lüliti tuleb lükata vasakule - ainult optiline signalisatsioon – lüliti paikneb keskmises asendis - helin koos optilise signalisatsiooniga – lüliti tuleb lükata paremale.

(SLO)

TEHNIČNI PODATKI

SPREJEMNIK:

Napajanje: 2 x bateria 1.5 V tip: AA

Poraba električnega toka med zvonjenjem: 200 mA

Poraba električnega toka v stanju mirovanja: 0.5 mA

Frekvenca: 433 MHz

Zvok: 36 melodij na izbiro
3-stopinjska regulacija glasnosti
Optična signalizacija zvonjenja

Načini delovanja: 1. samo zvok
3. zvok in optična signalizacija
3. samo optična signalizacija

Stopnja zvoka: okoli 80 dB

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP20

Delovna temperatura: od 0 °C do 35 °C

Mere [mm]: 109x77x40

ODDAJNIK:

Napajanje: 1 x baterija 3 V tip: CR2032

Domet delovanja: 100 m*

Transmisija: radijska

Frekvenca: 433 MHz

Kodiranje: milijon kodov

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP 44

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

Mere [mm]: 80x31x20

NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Splošni opis

Ta zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. Ne zahteva zvočne inštalacije. Zvonec in stikalo z baterijskim napajanjem. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433 MHz. Domet delovanja v odprtem prostoru iznaša okoli 100 m. En zvonec lahko sodeluje z dvema daljinskima upravljalnikoma ampak en daljinski upravljalnik lahko sodeluje z kakršnokoli količino zvoncev. Uporabnik ima na izbiro 36 melodij. Zvonec ima tudi optično signalizacijo zvonjenja katera je pomočna napr. za naglušne osebe ali osebe ki imajo majhne otroke (možnost popolne izklopitve zvoka). 3 načini delovanja: samo zvok, zvok in optična signalizacija, samo optična signalizacija.

2. Konfiguracija daljinskega upravljalnika

Za konfiguracijo prvega daljinskega upravljalca je treba po vstavitvi baterij pritisniti in pustiti stikalo za klicanje na oddajniku (daljinskim upravljalcu). Zvonec bo z zvokom potrdil konfiguracijo daljinskega upravljalca. Za konfiguracijo naslednjega oddajnika za isti zvonec je treba prvič pritisniti in pustiti stikalo za programiranje ki se nahaja na ohišju zvonca nato pritisniti in pustiti stikalo na oddajniku. Za en zvonec lahko konfigurirate maksimalno 4 oddajnike.

3. Izbiranje melodije in načina delovanja

Izbiranje melodije in zvoka s pomočjo stikala izbiranja melodije, ki se nahaja ob zadnji strani zvočnega ohišja. Vsak pritisk na stikalo povzroča spremembo melodije ali zvoka S stikalom reguliramo stopnjo zvoka (3 stopnje). Z drsnikom izbiramo en izmed načinov delovanja: - samo zvok - drsnik nastavite levo, - samo optična signalizacija - drsnik nastavite na sredi, - zvok skupaj z optično signalizacijo - drsnik nastavite desno.

(RO)

DATE TEHNICE

RECEPTORUL:

Alimentare: 2 x baterie 1.5 V de tip: AA

Consum de energie în timpul funcționării: 200 mA

Consumul de curent electric în timp de repaus: 0.5 mA

Frecvența: 433 MHz

Sunet: 36 de melodii la alegere
3 trepte de reglare a intensității sunetului
Semnalizare optică de funcționare

Triburi de funcționare: 1. numai semnal sonor
2. luminare și semnal sonor
3. numai semnalizare optică

Nivelul intensității sunetului: aprox. 80 dB

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP20

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la 0°C până la 35°C

Mărimi [mm]: 109x77x40

APARATUL DE TRANSMISIE:

Alimentare: 1 x baterie 3 V de tip: CR2032

Raza de acțiune: 100 m*

Modul de transmitere: prin radio

Frecvența: 433 MHz

Codificare: un milion de coduri

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP44

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la -20°C până la +35°C

Mărimi [mm]: 80x31x20

INSTRUCȚIA MONTAJULUI :

1. Descrierea generală

Această sonerie poate fi folosită ca: sonerie la ușă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Nu necesită montarea unei instalații clasice pentru sonerie. Soneria și butonul acesteia sunt alimentate de baterii. Pentru a emite și recepționa semnalul este folosită frecvența 433 MHz. Raza de acțiune în teren deschis este de aprox. 100 m. O sonerie poate conlucra cu două telecomenzi iar o telecomandă poate conlucra cu un număr nelimitat de sonerii. Beneficiarul are la alegere 36 de melodii diferite. Soneria posedă, de asemenea, și semnalizare optică care este foarte utilă pentru persoanele care nu aud sau care au copii mici (posibilitatea de oprire definitivă a sunetului). Poate funcționa în 3 triburi: numai semnal sonor, semnal sonor și semnalizare optică, numai semnalizare optică.

2. Înregistrarea telecomenzii

Pentru ca prima telecomandă să fie memorată de sonerie trebuie, ca după ce ați introdus bateria în sonerie să apăsați și să dați drumul la butonul de chemare de pe dispozitivul de transmisie (telecomanda). Veți auzi un semnal sonor care va confirma introducerea telecomenzii în memoria soneriei. Pentru ca următorul dispozitiv de transmisie să fie memorat de aceeași sonerie trebuie mai întâi să apăsați și să dați drumul la butonul de programare de pe carcasa soneriei, apoi trebuie să apăsați și să dați drumul butonului de pe dispozitivul de transmisie. O sonerie poate memora 4 dispozitive de transmisie.

3. Alegerea melodiilor și tribul de funcționare

Alegerea melodiilor și a semnalelor sonore are loc după apăsarea butonului de alegere a melodiilor care se află în partea din spate a carcasei soneriei. Fiecare apăsare a butonului conduce la schimbarea melodiei și a sunetului. Cu ajutorul butonului (2) reglați nivelul intensității sunetului (3 trepte). Cu ajutorul butonului setăm unul din triburile de funcționare: - numai semnal sonor – butonul mutat spre stânga, - numai semnalizare optică – butonul în poziția de mijloc, - semnal sonor și semnalizare optică - buton mutat spre dreapta.

* Navedeni domet velja za odprto prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če med sprejemnikom in oddajnikom stojijo ovire, je treba predvideti pomanjšanje dometa delovanja, in sicer: pri lesu in mavcu za 5–20 %, pri opeki za 20–40 %, pri armiranem betonu za 40–80 %. Odsvetujemo uporabo radijskih sistemov pri kovinskih ovirah, saj močno omejujejo domet delovanja. Na domet delovanja negativno vplivajo tudi nadzemni in podzemni električni vodi z veliko močjo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo blizu naprav.

* Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 – 20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandat datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ПРИЕМНИК:

Захранване: 2 батерия 1.5 V тип: AA
Консумация на ток при звънене: 200 mA
Консумация на ток в режим готовност: 0,5 mA
Честота: 433 MHz
Звук: 36 мелодии по избор
3 степени на регулиране на силата на звука
Оптична сигнализация при звънене

Режима на работа: 1. само звук
2. само оптична сигнализация
3. оптична сигнализация и звук

Сила на звука: около 80 dB
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP20
Обхват на температурата на работа: от 0°C до 35°C
Размери: [мм]: 109x77x40

ПРЕДАВАТЕЛ:

Захранване: 1 батерия 3 V тип: CR2032
Обсег на действие: 100 м*
Трансмисия: радиотрансмисия
Честота: 433 MHz
Кодирание: милион кодове
Клас на защита: III
Ниво на защита: IP44
Обхват на температурата на работа: от -20°C до +35°C
Размери [мм]: 80x31x20

* Посоченият обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемника се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

1. Общо описание

Този звънец може да бъде използван като звънец на вратата, вътрешно повиквателно устройство или персонална аларма. Не е необходима звънчева инсталация. Звънецът и звънчевият бутон се захранват от батерии. При предаването и приемането на сигнала се използва честотата 433 MHz. Обсег в открит терен около 100 м. Един звънец може да работи съвместно с две дистанционни управления, а едно дистанционно управление – с произволен брой звънци. Потребителят разполага с 36 различни мелодии по избор. Звънецът е оборудван с оптична сигнализация на звънене, подходяща за лица със слаб слух или за семейства с малки деца (възможност за пълно изключване на звука). Може да работи в 3 режима: само звук, само оптична сигнализация, оптична сигнализация и звук.

2. Регистриране на дистанционното управление

За програмиране на първото дистанционно управление на звънца, след поставяне на батериите трябва да натиснете и освободите бутон за повикване в предавателя (дистанционното управление). Звънецът ще потвърди със звук програмирането на дистанционното управление. За програмиране на поредния предавател към същия звънец първо трябва да натиснете и освободите бутон за програмиране върху корпуса на звънца, а след това да натиснете и освободите бутон на предавателя. За един звънец можете да програмирате максимално 4 предавателя.

3. Избор на мелодия и режим на работа

Изборът на мелодията и звука се извършва с натискане на бутон за избор на мелодия, който се намира отзад на корпуса на звънца. С всяко натискане мелодията или звуковия сигнал се променя. Бутонът служи за регулиране на силата на звука (3 степени). С помощта на плъзгача бутон се избира един от режимите на работа: - само звук – позиция на бутона вляво, - само оптична сигнализация – позиция на бутона – по средата, - звукова и оптична сигнализация – позиция на бутона надясно.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПРИЕМНИК:

Питание: 2 x батареика 1.5 V тип: AA
Потребление тока во время звонка: 200 mA
Расход электричества во время режима готовности: 0,5 mA
Частота: 433 МГц
Звук: 36 мелодий на выбор
3-ступенчатая регулировка уровень шума
Оптическая сигнализация звонка

Режима работы: 1. только звук
2. звук и оптическая сигнализация
3. только оптическая сигнализация

Уровень звука ок. 80 dB
Класс защиты: III
Степень защиты: IP20
Температурный рабочий диапазон: от 0°C до 35°C
Размеры [мм]: 109x77x40

ДАТЧИК:

Питание: 1 x батареика 3 V тип CR2032.
Диапазон действия: 100 м*
Трансмиссия: радио
Частота: 433 МГц
Кодировка: миллион кодов
Класс защиты: III
Степень защиты: IP44
Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C
Размеры [мм]: 80x31x20

* Указанный радиус касается открытого пространства, то есть идеальных условий – без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеются преграды, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса – на 5-20%, кирпича – на 20-40%, армированного бетона – на 40-80%. В случае с металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного уменьшения радиуса действия. Негативное влияние на радиус действия оказывают также надземные и подземные энергетические линии большой мощности и передатчики сети GSM, расположенные на близком расстоянии от оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Общее описание

Данный звонок может применяться в качестве дверного звонка, внутреннего призывающего устройства или как индивидуальная сигнализация. Не требует установки проводки для звонка. Звонок и кнопка звонка питаются от батареек. При передаче и приеме сигнала используется частота 433 МГц. Диапазон на открытой местности составляет порядка 100 м. Один звонок может взаимодействовать с двумя пультами, а один пульт может взаимодействовать с произвольным количеством звонков. Пользователь на выбор имеет 36 разных мелодий. Звонок имеет также оптическую сигнализацию, очень полезную для людей с расстройствами слуха или имеющих маленьких детей (возможность полного выключения звука) Может работать в 3 режимах: только звук, звук и оптическая сигнализация, только оптическая сигнализация.

2. Вписывания пульта

Чтобы вписать первый пульт для звонка, следует после вложения батарейки в звонок нажать и отпустить кнопку вызова на датчике (пульте). Звонок звуком подтвердит введение пульта. Для ввода следующего датчика к тому же звонку, необходимо сначала нажать и отпустить кнопку программирования на корпусе звонка, а затем нажать и отпустить кнопку на датчике. Максимально для одного звонка можно записать 4 датчика.

3. Выбор мелодии и режима работы

Выбор мелодии и звуков осуществляется путем нажатия кнопки выбора мелодии, расположенной сзади корпуса звонка. Каждое нажатие кнопки вызывает изменение мелодии или звука. Кнопкой регулируем уровень звука (3 степени). При помощи ползунка устанавливаем один из режимов работы: - только звук - ползунок установлен влево, - только оптическая сигнализация – ползунок в центральном положении, - звук с оптической сигнализация – ползунок установлен вправо.



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

ПРИЙМАЧ:

Живлення: 2 x bateria 1.5 V typ: AA
 Витрата струму підчас дзвоніння: 200 mA
 Витрата струму підчас чергування: 0.5 mA
 Частота: 433 MHz

Звук: 36 мелодії до вибору
 3-ступеневе регулювання рівня гучності
 Оптичний сигнал дзвінка

Режими праці: 1. тільки звук
 2. звук і оптична сигналізація
 3. тільки оптична сигналізація

Рівень звуку: приблизно 80 децибелів
 Клас охорони: III
 Рівень захисту: IP 20
 Температурний обсяг праці: від 0°C до 35°C
 Розміри [мм]: 109x77x40

РАДІОПЕРЕДАВАЧ:

Живлення: 1 x батарея 3 V тип: CR2032
 Обсяг дії: 100 м*
 Трансмісія: радіопередавач
 Частота: 433 MHz

Кодування: мільйон кодів
 Клас охорони: III
 Рівень захисту: IP44
 Температурний обсяг праці: від -20°C до +35°C
 Розміри [мм]: 80x31x20

* Наведений обсяг діяння стосується відкритої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником і радіопередавачем знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу дії відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіосистем з огляду на значне обмеження обсягу дії. Негативний вплив на обсяг дії мають також аерація та підземельні енергетичні проводи з великою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати як: дзвінок до дверей, внутрішнє знаряддя, яке покликає, або особистий алярм. Не вимагає дзвінкової мережі. Дзвінок та кнопка дзвінка живляться від батарей. У передаванні та прийманні сигналу, використовується частота 433 MHz. Радіус приймання на відкритому просторі складає близько 100 м. Один дзвінок може діяти спільно з двома пультами, проте один пульт може діяти спільно з будь-якою кількістю дзвінків. Користувач має 36 різних мелодій для вибору. Дзвінок має також оптичну сигналізацію дзвоніння, яка може бути корисною особам, які погано чують або мають маленьких дітей (можливість повного відключення звуку). Може працювати у 3-х режимах: тільки звук, звук і оптична сигналізація, тільки оптична сигналізація.

2. Запис пульта

Щоб записати перший пульт до дзвінка слід після вкладки батареї до дзвінка натиснути та відпустити кнопку виклику на передавачі (пульті). Дзвінок звуком підтвердить запис пульта. Щоб записати наступний передавач до того самого дзвінка слід спочатку натиснути і відпустити кнопку програмування на корпусі дзвінка, а потім натиснути і відпустити кнопку на передавачі. До одного дзвінка можна записати 4 передавачі.

3. Вибір мелодії та режиму роботи

Вибір мелодій та звуків проводиться шляхом натиснення кнопки вибору мелодії, яка знаходиться ззаду на корпусі дзвінка. Кожне натиснення кнопки викликає зміну мелодії або звуку. Кнопкою відрегулювати рівень звуку (3 ступіні). За поміччю бігунка встановлюємо один з режимів праці: - тільки звук – бігунок встановлено зліва, - тільки оптична сигналізація – бігунок встановлено у центральному положенні, - звук разом з оптичною сигналізацією – бігунок встановлено зправа.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΔΕΚΤΗΣ:

Τροφοδοσία: 2x μπαταρία 1.5 V τύπου AA
 Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος όταν το κουδούνι κουδουνίζει: 200 mA
 Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος στην κατάσταση αναμονής: 0.5 mA
 0.5 mA
 Συχνότητα: 433 MHz
 Ήχος:

36 μελωδίες κατά επιλογή,
 ρύθμιση έντασης ήχου 3-βαθμών,
 Οπτική επισήμανση κουδουνιού

Τρόποι λειτουργίας:

1. μόνο ήχος
 2. ήχος και φώς
 3. μόνο οπτική επισήμανση
 κουδουνίσματος

Επίπεδο ήχου περίπου: 80 dB

Τάξης ασφαλείας: III

Βαθμός προστασίας: IP20

Εμβέλεια θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής: από 0°C έως 35°C
 Διαστάσεις [mm]: 109x77x40

ΠΟΜΠΟΣ:

Τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 3V τύπου CR2032
 Εμβέλεια λειτουργίας: 100m*
 Μετάδοση: ραδιοφωνική,
 Συχνότητα: 433 MHz

Κωδικοποίηση: εκατομμύριο κωδικό

Τάξης ασφαλείας: III

Βαθμός προστασίας: IP44

Εμβέλεια θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής: από -20°C έως +35°C,
 Διαστάσεις [mm]: 80x31x20

* Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή τις ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκεται εμπόδια, μειώνεται η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και ύψος κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνίσταται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡ ΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Γενική περιγραφή

Το κουδούνι επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως: κουδούνι πόρτας, εσωτερική συσκευή κλήσης ή προσωπικός συναγερμός. Δεν χρειάζεται την εγκατάσταση τυπικού κουδουνιού. Το κουδούνι και το πλήκτρο τροφοδοτούνται από τις μπαταρίες. Στη μέθοδο και τη λήψη σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433 MHz. Εμβέλεια λειτουργίας του κουδουνιού στο ανοιχτό χώρο είναι περίπου 100 m. Ένα κουδούνι μπορεί να συνεργάζεται με δύο διατάξεις τηλεχειρισμού ενώ μια διάταξη τηλεχειρισμού μπορεί να συνεργάζεται με οποιοδήποτε αριθμό κουδουνιών. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει από 36 διαφορετικές μελωδίες. Το κουδούνι έχει δυνατότητα απόλυτης απενεργοποίησης ήχου, χρήσιμη π.χ. για τους ανθρώπους με διαταραχές ήχου ή αυτούς που έχουν τα μικρά παιδιά. Το κουδούνι μπορεί να λειτουργεί με 3 τρόπους: - μόνο ήχος, - ήχος και φώς, - μόνο οπτική επισήμανση κουδουνίσματος.

2. Εγγραφή του τηλεχειρισμού

Για να εγγραψετε τη πρώτη διάταξη τηλεχειρισμού μετά να βάλετε τη μπαταρία πρέπει να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπάκι κλήσης του δέκτη (διάταξη τηλεχειρισμού). Το κουδούνι εκπέμπει ακουστικό σήμα που επιβεβαιώνει την εγγραφή του τηλεχειρισμού. Για να εγγραψετε την επόμενη διάταξη τηλεχειρισμού για το ίδιο κουδούνι πρώτα πρέπει να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπάκι προγραμματισμού πάνω στο περιβλήμα του κουδουνιού και επομένως να πατήσετε και να απελευθερώσετε το κουμπάκι του δέκτη. Μπορείτε να εγγραψετε σε ένα κουδούνι το μέγιστο 4 δέκτες.

3. Επιλογή μελωδίας και τρόπου λειτουργίας

Η επιλογή μελωδίας γίνεται όταν πατήσετε το πλήκτρο επιλογής μελωδίας που βρίσκεται πάνω στο οπίσθιο μέρος του περιβλήματος του κουδουνιού. Κάθε πάτημα του πλήκτρου προκαλεί αλλαγή της μελωδίας ή του ήχου. Με το πλήκτρο ρυθμίζετε το επίπεδο έντασης ήχου (3 επίπεδα). Χρησιμοποιώντας το φερμουάρ προγραμματίζετε ένα τρόπο λειτουργίας: - μόνο ήχος – το φερμουάρ από δεξιά, - μόνο οπτική επισήμανση – το φερμουάρ στη μέση θέση, - ήχος με οπτική επισήμανση – το φερμουάρ από δεξιά.



البيانات التقنية

المستلم

التغذية بواسطة: بطاريات 1.5 فـات من نوع AA

استهلاك الكهرباء أثناء االن الرن 200 mA

استهلاك الكهرباء أثناء التيقية 0.5 mA

التردد: 433 MHz

لحن للاختيار 36

ثلاث درجات لتعديل على الجرس

اشارة الرن المرئية

ثلاث أشكال العمل – الصوت فقط، الصوت والاشارة المرئية او الاشارة المرئية فقط

مستوى الصوت حوالي 80 dB

بقية الحماية III

درجة الحماية 20 IP

نطاق العمل الحراري: من 0 الى 35+ درجة

القياسات(ممتز): 109 على 77 على 40

المرسل

التغذية: بطارية واحدة 3فات من نوع CR2032

*مدى العمل: 100 متر

نقل راديوي

التردد: 433 MHz

التشغير: مليون شفرة

بقية الحماية III

درجة الحماية 44 IP

نطاق العمل الحراري: 20 درجة تحت الصفر الى 35+ درجة

القياسات(ممتز): 80 على 31 على 20

الوصف العام

يمكن ان يتم استعمال الجرس كجرس الباب، جهاز نداء داخلي او اذار شخصيلايتطلب تجهيز الجرسيمتغذية الجرس وزر الجرس بواسطة بطارية

في الارامل والاستلام يتم استعمال تردد مدى العمل في مناطق مفتوحة حوالي433 MHz

100 متر

يمكن ان يعمل جرس واحد مع ريموتي كونترول ويمكن ان يعمل ريموت كونترول واحد مع اي عدد الاجراس والمستعمل 36 الحان مختلفة

اشارة الجرس اشارة الرن المرئية ميزة مفيدة للاشخاص ثقيل السمع او مع اولاد صغيرة. (امكانية

الاطفاء للصوت تماما

ثلاث اشكال العمل – الصوت فقط، الصوت والاشارة المرئية او الاشارة المرئية فقط

بقية الحماية III

درجة الحماية 20 IP

لتعيين جرس الريموت كونترول الالول يجب وضع البطارية الى الجرس ضغط وتترك زر الاستعداد (على المرسل (ممتز): 109 على 77 على 40

سيأكد الجرس تعيين الريموت كونترول بواسطة صوت

لتعيين مرسل ثان لنفس الجرس يجب ضغط وتترك زر البرمجة الموجود على تبييت الجرس وبعد ذلك ضغط وتترك الزر على المرسل

يمكن ان يتم تعيين لجرس واحد على الاكثر 4 مرسلات

اختيار اللحن وصيغة العمل

يتم اختيار اللحن والجرس بواسطة ضغط زر اختيار اللحن الموجود في تبييت الجرس الخلفي

كل ضغط على الجرس يغير اللحن او الصوت (3 خطوات

بواسطة زر يتم تعديل على الصوت (3 خطوات

بواسطة مزلق بضبط احد اساليب العمل

الصوت فقط – تضيقب المزلق الى الجانب الايسر -

الاشارة المرئية فقط – المزلق في المزلق المتوسطي -

الصوت مع الاشارة المرئية – تضيقب المزلق الى الجانب الايمن -

مدى العمل المعطى يخص مساحة مفتوحة اي الظروف الممتازة بلاغيات*

اذا تجد ما بين المستلم والمرسل اي عقبات، يمكن ان يقل مدى العمل على التوالي: الخشب

والجص من 5 الى 20%، الطوب من 20 الى 40%، الخرسانة من40 الى 80%

وبحال العقبات الحديدية، لا يوصى استعمال الاظلمة الراديوية لانها تسبب انخفاض مدى العمل

الكبير

الاذر الملبي على مدى العمل تسبب الخطوط الكهربائية الهوائية وتحت الارضية ذو طاقة عالية

والجيزة الجي اس ام الموجودة بالقرب من الاجيزة.

- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART - ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINÉ KORTELEÉ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCYJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - КАРТА ГЪРЪНЩИЗ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦІОННА КАРТА

- GB** 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will receive complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.
- D** 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 - Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- /Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubehör der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieleistungen stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender persönlicher Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüsse, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERrechte infolge von Nichtbenutzung, mnung der Ware mit dem Vertrag.
- E** 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga u otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR.
- P** 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma exploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o. não tomará responsabilidade, e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito apos a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o çanone da lei Polaca em vigencia. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exe: troca do produto por um outro sem defeitos, reparacao ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia nao exclui, nao limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da informaçaoe entre o artigo e o contrato.
- FR** 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) endo mmagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant ,l'objet de vente, d) endo mmagement causée par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par écrit. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut ni limite, ni suspende pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat signé.
- H** 1. Á ZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) azáltalás alatt történő hibák vagy a elhelyezéskor történt rendeltetések, b) a felszereléskor értek hibák vagy a használatlalt kapcsolatos hibák, c) az átdolgozással vagy a készüelk karbantartáskor értek hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) a kúlió hatáskör alá hibák, amelyek a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részeként, amennyiben fél vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelezni írásbeli formában. 4. ZAMEL Sp. z o.o. cég az 98szes reklamációt lenyelgi jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elvártását, azaz a készüelk cseréltét vagy a pénz visszavonásáról a ZAMEL Sp. z o.o. cég dönti. 6. A garancia ellenében a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az áru nem egyezik a szerződés tárgyával.
- CZ** 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. poskytuje na prodáváné tovary 24 - měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávné provedené montáže nebo v důsledku nesprávného používání produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos, c) poškození, ke kterým došlo v důsledku změny nebo úpravy, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vítvém působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. nenesie zodpovědnost, e) zdroje napájetí (baterie), které stanou příslušenstvím prodáváných zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v balení nachází). 3. Jakékoli nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě nákupu nebo v firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. se zavazuje svázit a vyřidit reklamaci v souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výběr formy vyřízení reklamace, např. výměna tovaru na nový volný od vad, oprava nebo vrácení penězí přináležetí firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem neruší právomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z neshodnosti zakoupeného tovaru a smlouvu.
- SK** 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 - mesační záruční lehotu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. sa nevztahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykládania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku zmeny alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL Sp. z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (baterie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. sa zavazuje zväziť a vybaviť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, volný od vad, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom neruší právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z neshodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.
- LT** 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduotiesiems produktams 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija neapima a) mechaniniai sužalojimai ir įvykiai transporto, pakrovimo/iškrovimo ar kitose aplinkybėse, b) defektai, kurie atsirado dėl blogai atliktos montavimo ar ZAMEL Sp. z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektai, kurie atsirado dėl bent kokių perdirbimų kuruos atliko PIRKEJAS ar tretis asmenys prieš parduotuos gaminius, d) defektai atsiradę dėl aukštesnės jėgos ar kitų likimo atsitikimų, už kuriuos įmonė ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) matinio šaltinis (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra). 3. Visus reikšimus apimtus pasirinkta forma: pvz. Produkto pakėlimas / nauja, įmonė ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. Reklamacijos išrišimo pasirinkta forma: pvz. Produkto pakėlimas / nauja, įmonė ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja pataisyti arba gražinti pinigų. 6. Garantija neapibrėžia, netrukdo ir neanuliuoja PIRKEJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sąlygt.

